



## Français

Nous vous remercions d'avoir acheté cet objectif AF Nikkor 18mm f/2.8D. Avant de l'utiliser, lire attentivement les informations suivantes de manière à obtenir le maximum de votre objectif immédiatement et dans l'avenir. L'objectif asphérique et le système de compensation de distance rapprochée pour mise au point arrière originaux de Nikon permettent d'excellents résultats dans toutes les plages. L'information de distance à l'objet peut être transférée au corps de l'appareil quand l'objectif est utilisé avec les boîtiers Nikon munis du système de mesure matricielle 3D.

**Important!**

- Ne pas fixer les accessoires suivants à un objectif, car ils peuvent endommager les contacts CPU de l'objectif: Bague d'autorallonge PK-1 et PK-11 (utiliser la PK-11A), Bague K1 et Auto Bague BR-4.
- Les autres accessoires peuvent ne pas convenir à certains boîtiers. Pour les détails, lire attentivement le manuel d'utilisation de l'appareil.
- Cet objectif ne peut pas être utilisé avec le viseur AF DX-1 fixé sur l'appareil Nikon F3AF.
- Eviter de monter le filtre polariseur 77 mm en option sur l'objectif car il provoquera l'apparition d'ombres sur le bord des vues.

**Levier de verrouillage d'ouverture minimum** (Fig. A)

Pour les prises de vue automatiques programmées ou à priorité d'obturateur automatique, utiliser le levier de verrouillage d'ouverture minimum pour verrouiller l'ouverture de l'objectif à f/22.

- Régler l'objectif sur son ouverture minimale (f/22).
- Coulisser le levier de verrouillage dans la direction de la bague d'ouverture pour que le point blanc sur la languette s'aligne avec le point orange.

Pour relâcher le verrouillage, coulisser le levier dans la direction inverse.

**Verres de visée recommandés**

Divers verres de visée interchangeables sont disponibles pour les appareils Nikon des séries F5, F4 et F3 pour convenir à tout type de situation d'objectif ou de prise de vue. Ceux qui sont recommandés pour l'utilisation avec cet objectif sont inscrits dans la liste du tableau. Pour plus de détails, se référer aussi au mode d'emploi de l'appareil spécifique.

**Soin à apporter à votre objectif**

- Nettoyez la surface de l'objectif avec un pinceau soufflant. Pour retirer la saleté ou les tâches, utilisez un chiffon doux légèrement imbibé d'alcool ou de nettoyant pour optique. Nettoyez en effectuant un mouvement en spirale du centre à la périphérie en prenant soin de pas laisser de traces.
- Ne jamais utiliser de diluant ni de benzine pour nettoyer l'objectif.
- Pour protéger la surface de l'objectif contre la poussière ou les endommagements, l'utilisation d'un filtre NC est recommandée en tout temps. Le parasoleil aide aussi à protéger l'objectif.

- Mettre en place les deux capuchons d'objectif avant et arrière quand vous n'utilisez pas l'objectif.
- Ne pas éclabousser d'eau sur l'objectif ni le faire tomber dans l'eau car ceci provoquerait de la rouille et un mauvais fonctionnement.
- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'objectif pendant longtemps, le ranger dans un endroit frais et sec pour éviter la formation de moisissure. L'entreposer à l'abri des rayons du soleil et de produits chimiques comme le camphre ou la naphthaline.
- Du plastique renforcé est utilisé pour certaines pièces de l'objectif; pour éviter leur endommagement, attention à ne jamais laisser l'objectif dans un endroit très chaud.

**Montage du capuchon à baïonnette HB-8**

Pour monter le capuchon à baïonnette, tourner le capuchon à baïonnette à fond dans les sens des aiguilles d'une montre (vu de face) en alignant les repères (blancs) de l'objectif sur ceux du capuchon à baïonnette. Si le capuchon à baïonnette n'est pas bien fixé, une partie ombrée risque d'apparaître sur le film. Bien tenir le capuchon à baïonnette par la section de montage quand on le fixe ou qu'on le retire. Ne pas tenir le haut du capuchon à baïonnette car il serait difficile de le monter ou de le démonter.

**Obtenir de bons résultats avec la mise au point automatique**

Reportez-vous à "Remarques sur l'emploi des objectifs grand-angle ou super grand-angle AF Nikkor".

<b>Accessoires optionnels</b>
Filtres vissants de 77mm Téléconvertisseur TC-201 Téléconvertisseur TC-14A

**Caractéristiques**

**Longueur focale** : 18mm
**Ouverture maximum** : f/2,8
**Construction optique** : 13 éléments en 10 groupes
**Champ angulaire** : 100°
**Echelle des distances** : Graduée en mètres et pieds depuis 0,25m (0,85 pieds) à l'infini (∞).

**Information de distance** : La sortie de l'information de distance à l'objet au corps de l'appareil est possible.

**Echelle des longueurs focales** : f/2,8 à f/22 sur les échelles standard et à lecture directe d'ouverture

**Verrou de l'ouverture minimum** : Pourvu
**Diaphragme** : Entièrement automatique
**Diaphragme** : Par la méthode à pleine ouverture pour appareils AI ou les appareils avec système d'interface CPU; par la méthode à ouverture réelle avec les autres appareils

**Monture** : Monture à baïonnette Nikon
**Taille des accessoires** : 77mm (P=0,75mm)
**Dimensions** : Env. 82mm de diam. ×58mm rallonge de la bride de montage d'objectif de l'appareil; longueur hors-tout est env. 68,5mm

**Poids** : Env. 380g

## Español

Muchas gracias por adquirir el objetivo AF Nikkor 18mm f/2.8D. Antes de utilizar el nuevo objetivo, lea bien la siguiente información para que pueda sacarle el máximo provecho durante largos años. El objetivo asférico original de Nikon y el sistema de compensación de corta distancia para enfoque posterior proporcionan excelente funcionamiento en todos los márgenes. La cámara recibe la información sobre la distancia al objeto cuando el objetivo ha sido instalado en cualquiera de los modelos con Medición Matricial 3D.

**¡Importante!**

- No monte los siguientes accesorios en el objetivo, pues se pueden dañar los contactos CPU del mismo: Automático de extensión PK-1, PK-11 (utilice el PK-11A), Anillo K1 y Anillo Automático BR-4.
- Otros accesorios pueden resultar inadecuados con ciertos tipos de cuerpo de cámara. Para más detalles, lea cuidadosamente el manual de instrucciones de la cámara.
- Este objetivo no puede ser utilizado con el Visor AF-DX-1 anexo a la cámara F3AF de Nikon.
- No instale un filtro polarizador de 77 mm opcional en el objetivo porque puede hacer que aparezcan sombras en los bordes de la fotografía.

**Palanca de bloqueo de abertura mínima** (Fig. A)
Para operación automática programada o con prioridad al obturador, utilice la palanca de seguro de abertura mínima para bloquear la abertura del objetivo en f/22.

- Coloque el objetivo a su abertura mínima (f/22).
- Deslice la palanca de bloqueo en la dirección del anillo de abertura de tal manera que el punto blanco de la palanca se alinee con el punto anaranjado.

Para liberar el bloqueo deslice la palanca en la dirección inversa.

**Pantallas de enfoque recomendadas**

Existen varias pantallas de enfoque intercambiables para las cámaras de la serie F5, F4 y F3 de Nikon aptas para todo tipo de objetivo o situación fotográfica. Las pantallas que se recomiendan con este objetivo aparecen en la lista de la tabla. Para más detalles, vea asimismo el manual de instrucciones de la cámara de que se trate.

**Cuidados del objetivo**

- Limpie la superficie de la lente con una escobilla con soplador. Para retirar la suciedad y las manchas, utilice una tela de algodón suave y limpia o papel de seda humedecido con etanol (alcohol) o limpiador de lente. Frote en un movimiento circular del centro al borde exterior, teniendo cuidado de no dejar huellas ni tocar otras partes de la lente.
- Para limpiar el objetivo, no utilice nunca solvente ni bencina.
- Para proteger la superficie de las lentes de suciedad y de daños, se recomienda utilizar permanentemente un filtro NC. El parasol ayuda asimismo a proteger e objetivo.
- Ponga las tapas de objetivo anterior y posterior cuando no se utilice el objetivo.

- Que no salte agua sobre el objetivo ni lo deje caer en el agua pues esto hará que se oxide y que funcione mal.
- Cuando no utilice el objetivo durante mucho tiempo, póngalo en un lugar fresco y seco para que no críe moho. Tampoco almacene el objetivo al sol ni en contacto con productos químicos como alcanfor ni naftalina.
- Se utiliza plástico reforzado en algunas partes de la unidad del objetivo; para evitar daño, tenga mucho cuidado de no dejar el objetivo en lugares excesivamente calientes.

**Montaje del parasol a bayoneta HB-8**

Cuando monte el parasol a bayoneta, gírelo a la derecha (mirando por delante) alineando las guías en el objetivo y el parasol a bayoneta (blanco) hasta el tope. Si el parasol a bayoneta no se monta seguro, en la película podría aparecer una porción smebrada. No deje de sujetar la porción de montaje cuando monte o desmonte el parasol a bayoneta. No agarre la parte superior del parasol de bayoneta porque se hace difícil montarlo o desmontarlo.

**Obtención de buenos resultados con el enfoque automático**

Consulte "Notas sobre el uso de objetivos AF Nikkor de gran o súper-gran angular".

<b>Accesorios opcionales</b>
Filtros con rosca de 77mm Téleconvertidor TC-201 Téleconvertidor TC-14A

**Especificaciones**

**Distancia focal** : 18mm
**Abertura máxima** : f/2,8
**Construcción del objetivo** : 13 elementos en 10 grupos
**Angulo fotográfico** : 100°
**Escala de distancias** : Graduada en metros y en pies desde 0,25m (0,85 pies) hasta infinito (∞).

**Información de distancia** : Es posible pasar la información de distancia al objeto al cuerpo de la cámara.

**Escala de abertura** : f/2,8 a f/22 tanto en la escala normal como en la de lectura directa de aberturas

**Bloqueo de abertura mínima** : Se suministra
**Diaphragma** : Totalmente automático
**Medición de la exposición** : Por medio del método de plena abertura para cámaras AI o cámaras con el sistema de interface CPU; por medio del método de diaframado para otras cámaras

**Montura** : Tipo bayoneta de Nikon
**Tamaño de los accesorios** : 77mm (P=0,75mm)
**Dimensiones** : Aprox. 82mm de dián. ×58mm de extensión desde la pestaña de montaje del objetivo existente en la cámara; la longitud total es de aproximadamente 68,5mm

**Peso** : Aprox. 380g (13,4 onzas)



**A**
<人物>
A person standing in front of a distant background
Eine Person vor einem weit entfernten Hintergrund
Une personne debout sur un fond éoigné
Una persona se encuentra delante de un fondo distante

**広角・超広角レンズのオートフォーカス撮影について**

広角・超広角レンズでは、標準クラスのレンズと比べ、下記のような撮影条件になりやすく、オートフォーカス撮影時には注意が必要です。

以下をお読みになって、オートフォーカス撮影にお役立てください。

- フォーカスフレームに対して主要な被写体が小さい場合**
図Aのように、フォーカスフレーム内に遠くの建物と近くの人物が混在するような被写体になると、背景にピントが合い、人物のピント精度が低下する場合があります。

- 絵柄がごまかな場合**

図Bのように、被写体が小さいか、明暗差が少ない被写体になると、オートフォーカスにとっては苦手な被写体になります。

◆このような時は・・・

- 1、2のような被写体条件でオートフォーカスが上手く動かない場合、主要被写体とほぼ同じ距離にある被写体でフォーカスロックし、構図を元に戻して撮影する方法が有効です。

また、マニュアルフォーカスに切り換えて、マニュアルでピントを合わせて撮影する方法もあります。

**その他**
お手持ちのカメラボディの使用説明書で「オートフォーカスが苦手な被写体について」の説明も参照してください。

**Notes on using wide or super-wide angle AF Nikkor lenses**

In the following situations, autofocus may not work properly when taking pictures using wide or super-wide angle AF Nikkor lenses.

- When the main subject in the focus brackets is relatively small.
As shown in Fig. A, when a person standing in front of a distant background is placed within the focus brackets, the background may be in focus, while the subject is out of focus.
- When the main subject is a small, patterned subject or scene.
As shown in Fig. B, when the subject is highly patterned or of low contrast, such as a field covered with flowers, autofocus may be difficult to obtain.

In such situations:

- (1) Focus on a different subject located at the same distance from the camera, then use the focus lock, recompose, and shoot.
- (2) Or set the camera's focus mode selector to M (manual) and focus manually on the subject.
  - Also, refer to "Getting Good Results with Autofocus" in your camera's instruction manual.

**Hinweise zum Gebrauch von AF Nikkor-Weitwinkel- oder Super-Weitwinkelobjektiven**

In den folgenden Fällen arbeitet der Autofokus bei der Aufnahme von Bildern mit AF Nikkor-Weitwinkel- oder Super-Weitwinkelobjektiven u.U. nicht einwandfrei.

- Hauptmotiv in den Fokuskammern relativ klein
Wie Abb. A zeigt, ist Folgendes möglich: bei Platzieren einer Person vor einem weit entfernten Hintergrund in den Fokuskammern wird unter Umständen der Hintergrund scharf eingestellt, das eigentliche Motiv dagegen aber nicht.
- Kleine strukturierte Fläche oder Szene als Hauptmotiv
Wie aus Abb. B ersichtlich, ist bei Motiven mit ausgeprägter Strukturierung oder geringem Kontrast (z.B. eine blumenübersäte Wiese) u.U. die Scharfeinstellung per Autofokus schwierig.

■接写表
■Fotografische Bereiche mit dem Nahaufnahme-Zubehör

■Rapports obtenus en proxiphotographie et photomacrophographie

■Rangos fotográficos con accesorios de acercamiento

使用器具 <p><b>Nahaufnahmezubehör</b></p> <b>Accessoirs macro</b> <b>Accesorio de acercamiento</b>	<p>レンズ正方向</p> <b>Objektive in Normalstellung</b> <b>Objectif en position normale</b> <b>Objetivo en la posición normal</b>		
撮影倍率 <b>Abbildungsmaßstab</b> <b>Rapport de reproduction</b> <b>Relación de reproducción</b>	被写野面積 <b>Aufnahmefeld</b> <b>Champ couvert</b> <b>Campo abarcado</b>	撮影距離 <b>Eingestellte Entfernung</b> <b>Distancia de mise au point</b> <b>Distancia de enfoque</b>	
• E2リング <b>Zwischenring E2</b> <b>Bague E2</b> <b>Anillo E2</b>	1/1.3 — 1/1.1	3.2 × 4.7 — 2.7 × 4.1	12.4 — 12.0
• Kリング <b>Zwischenring K</b> <b>Bagues K</b> <b>Anillo de la serie K</b>	1/1.7 — 1/1.4	4.1 × 6.1 — 3.4 × 5.1	12.8 — 12.2
• PKリング <b>Zwischenring PK</b> <b>Bagues PK</b> <b>Anillo de la serie PK</b>	1/2.3 — 1/1.1	5.5 × 8.3 — 2.7 × 4.1	13.6 — 12.0
• 両レンズ用PF-2,3,4 <b>Reprogerät PF-2, PF-3 oder PF-4</b> <b>Statif de reproduction PF-2, PF-3 ou PF-4</b> <b>Unidad de repro-copia PF-2, PF-3 o PF-4</b>	1/42 — 1/9.1	100 × 150 — 21.9 × 32.8	85.3 — 25.0

- Kリングの数値はK2リングとK3リングを連結させたときの数値です。
- PKリングのはじめの数値はPK-11Aリングを単独で使用时、あとの数値はPK-2リングを単独で使用時の数値です。

- \*Die Werte gelten für die Kombinationen der Zwischenringe K2 — K3.
- \*Die ersten Werte gelten für den Zwischenring PK-11A, wenn dieser allein benutzt wird. Die anderen Werte gelten für den Zwischenring PK-2, wenn dieser allein benutzt wird.
- \*Les valeurs sont pour les bagues K2 — K3 utilisées ensemble.
- \*Los primeros valores sont la bague PK-11A utilisée seul et les autres pour la bague PK-2 utilisée seul.
- \*Los valores son para el caso en que se utilicen los anillos K2 — K3 juntos.
- \*Los primeros valores son para el caso en que se utilice se utilice el anillo PK-11A solo y los otros valores para el caso en que se utilice el anillo PK-2 solo.

■ファインダースクリーンとの組み合わせ表

■Table of Recommended Focusing Screens

■Tabella schermi di messa a fuoco raccomandati

スクリーン <p>Screen</p> Pantalla <p>Einstellscheibe</p> Verre	EC	B	A/L	B	C	E	G1	G2	G3	G4	H1	H2	H3	H4	J	K/P	M	R	T	U	F	
カメラ <p>Camera</p> Appareil <p>Camera</p> <b>F5 + DP-30</b>	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
<b>F5 + DA-30</b>	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
<b>F4 + DP-20</b>	—	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
<b>F4 + DA-20</b>	—	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
<b>F3</b>	—	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○

■構図の決定やピント合わせの目的には

- ：好適です。
- ：視野の一部が多少見にくくなりますが使用できます。

( )：（ ）内の数値は中央重点測光時に必要な露出補正值です。

F5カメラの場合には、カスタムセッティングNo.18の設定で測光値の補正を行います。F4シリーズカメラの場合は、ファインダースクリーン露出補正ダイヤルを回して補正を行います。

—：各カメラに存在しないファインダースクリーンを指しています。
空欄：使用不適用です。

ただし、Mスクリーンの場合、撮影倍率1×1倍以上の近接撮影に用いられるため、この限りではありません。

※ F5、F4、F3シリーズ以外のCPU・AIカメラボディをご使用の場合は、表中の該当する組み合わせを参照してください。
(K2→K、B2→B、E2→Eスクリーンの欄をご覧ください)。

- ：Excellent focusing
  - ：Acceptable focusing
- Sight vignetting affects the screen image. The image on the film, however, shows no trace of this.

( )： Indicates degree of exposure compensation needed (Center-Weighted metering only). For F5 camera, compensate using the Custom Setting #18 on the camera body, For F4-series cameras, compensate using the Exposure Compensation Dial for the focusing screen.

—： Not available

Blank means not applicable. Since type M screen can be used for both macrophotography at a 1:1 magnification ratio and for photomicrography, it has different applications than other screens.

For screens used with Nikon camera other than F5, F4- and F3-series cameras, refer to the columns on the K (for K2), B (for B2), and E (for E2) screens, respectively.

- ： Hervorragende Scharfeinstellung
  - ： Akzeptable Scharfeinstellung
- Das Sucherbild vignettiert leicht. Die Aufnahme selbst bleibt hiervon unberührt.

( )： Zahlenwerte in Klammern zeigen die erforderliche Belichtungs Korrektur (nur bei mitten-betonter Messung). Zur Einstellung des Korrekturwerts am F5 Kameragehäuse dient die Individualfunktion Nr. 18. Mit den F4-Serien-Geräten durch den Belichtung-Kompensationsanzeiger für Visiermattscheiben kompensieren.

—： Nicht möglich
Ein Leerfeld bedeutet: unbrauchbar. Da die Einstellscheibe M sowohl für Makrofotografie bis zum Abbildungsmaßstab 1:1 als auch für Mikrofotografie eingesetzt werden kann, unterscheidet sich ihr Anwendungsbereich von dem anderer Einstellscheiben.

Sehen Sie bitte in den Spalten K (für K2-Scheiben), B (für B2-Scheiben) und E (für E2-Scheiben) nach, wenn Sie in anderen Kameras als denen der F5, F4 und F3-Serie die Einstellscheiben wechseln möchten.

■Tablelle der empfohlenen Einstellscheiben

■Taleau des verres de visée recommandés

- ： Mise au point excellente

- ： Mise au point passable
- Un vignetage affecte l'image du verre. L'image sur la pellicule ne porte cependant aucune trace de ceci.

( )： Indique le degré de compensation d'exposition requise (équipés uniquement de mesure centrée). Pour les appareils F5, compenser en utilisant le réglage personnalisé n° 18 sur l'appareil. Pour les appareils de la série F4, compenser en utilisant le cadran de compensation de l'exposition prévu pour les filtres de mise au point.

—： Non disponible

Un blanc indique aucune application. Du fait que le verre M peut être utilisé pour la macrophotographie, à un rapport d'agrandissement 1:1 et pour la photomicrographie, il a des applications différentes de celles des autres verres.

Pour les verres utilisés avec des appareils Nikon autres que ceux des séries F5, F4 et F3, se référer aux colonnes sur les verres K (pour K2), B (pour B2) et E (pour E2).

- ： Enfoque excelente
- ： Enfoque aceptable

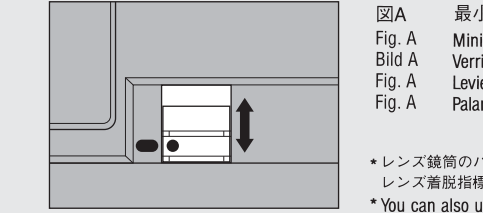
Ligero viñeteo afecta la imagen de la pantalla, pero la imagen de la película no es afectada por esto.

( )： Indica grado de compensación de exposición necesario (con medición ponderada al centro solamente). Para la cámara F5 compense usando el ajuste personal del usuario N° 18 en el cuerpo de la cámara. Para las cámaras de la serie F4, compense usando el Dial de compensación de exposición para las pantallas de enfoque.

—： no existe

Los blancos significan inaplicable. Como la pantalla de tipo M se usa para macrofotografía a una razón de aumento de 1:1 así como para microfotografía, su aplicación es distinta a la de las demás pantallas.

Para pantallas utilizadas con otras cámaras Nikon que no sean las de la serie F5, F4- ni F3-, vea las columnas de las pantallas K (para K2), B (para B2) y E (para E2) respectivamente.



図A　最小絞りロックレバー

Fig. A　Minimum aperture lock lever

Bild A　Verriegelung der kleinsten Blende

Fig. A　Levier de verrouillage d'ouverture minimum

Fig. A　Palanca de bloqueo de abertura mínima

• レンズ鏡筒のバヨネットを固定している真正位置の黒色的小ねじも

レンズ蓋指し標（白色）の代わりとしてご使用になれます。

\* You can also use a black screw on the lens bayonet as the mounting index.

\* Sie können ebenso die schwarze Schraube im Bajonett als Index zum Ansetzen des Objektivs verwenden.

\* Vous pouvez aussi utiliser la vis noire sur la baïonnette d'objectif comme index de montage.

\* Puede utilizar asimismo el tornillo negro en la bayoneta del objetivo como índice de montaje.

■Photographic Range with Close-Up Attachment

		Lens in normal position		
<b>Close-up attachment</b>	<b>Reproduction ratio</b>	<b>Subject field</b>	<b>Focused distance</b>	
• <b>E2-Ring</b>	1/1.3 — 1/1.1	1.2 × 1.9 — 1.1 × 1.6	4.9 — 4.7	
• <b>K-series Ring</b>	1/1.7 — 1/1.4	1.6 × 2.4 — 1.3 × 2.0	5.0 — 4.8	
• <b>K-series Ring</b>	1/1.7 — 1/1.4	1.6 × 2.4 — 1.3 × 2.0	5.0 — 4.8	
•• <b>PK-series Ring</b>	1/2.3 — 1/1.1	2.2 × 3.3 — 1.1 × 1.6	5.4 — 4.7	
<b>Reprocopy Outfit PF-2, PF-3 or PF-4</b>	1/42 — 1/9.1	39.5 × 59.3 — 8.6 × 12.9	33.6 — 9.8	

\*The values are for the K2 — K3 rings used together.

\*\*The first values are for PK-11A ring used alone and the other ones for PK-2 ring used alone.

## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>